

IF YOU GO AWAY

French Words and Music by JACQUES BREL
English Words by ROD MCKUEN

Slowly, with much feeling

Bm7b5 E7 Bm7b5 E7 Bm7b5

The piano introduction is in 3/4 time, marked *mp*. It consists of six measures. The first measure has a whole rest in the right hand and a half note G2 in the left hand. The second measure has a Bm7b5 chord in the right hand and a half note G2 in the left hand. The third measure has an E7 chord in the right hand and a half note G2 in the left hand. The fourth measure has a Bm7b5 chord in the right hand and a half note G2 in the left hand. The fifth measure has an E7 chord in the right hand and a half note G2 in the left hand. The sixth measure has a Bm7b5 chord in the right hand and a half note G2 in the left hand. A dashed line labeled '8va' is above the fifth and sixth measures.

E7 Am

If you go a - way on this sum - mer day Then you might as
 way, as I know you will, You must tell the
 way, as I know you must, There'll be noth - ing

(8va) 7

The first system shows the vocal line and piano accompaniment for the first verse. The vocal line starts with an E7 chord and an Am chord. The piano accompaniment is in 3/4 time. The vocal line has a melody that is repeated in the piano accompaniment. The lyrics are: "If you go a - way on this sum - mer day Then you might as way, as I know you will, You must tell the way, as I know you must, There'll be noth - ing". There is a repeat sign after the first two measures of the vocal line. A dashed line labeled '(8va) 7' is above the first measure of the piano accompaniment.

Dm G7

well take the sun a - way; All the birds that flew in the sum - mer
 world to stop turn - ing till You re - turn a - gain, if you ev - er
 left in the world to trust; Just an emp - ty room, full of emp - ty

The second system shows the vocal line and piano accompaniment for the second verse. The vocal line starts with a Dm chord and a G7 chord. The piano accompaniment is in 3/4 time. The vocal line has a melody that is repeated in the piano accompaniment. The lyrics are: "well take the sun a - way; All the birds that flew in the sum - mer world to stop turn - ing till You re - turn a - gain, if you ev - er left in the world to trust; Just an emp - ty room, full of emp - ty".

C



sky, When our love was new and our hearts were high; When the day was
do, For what good is love with - out lov - ing you; Can I tell you
space, Like the emp - ty look I see on your face, I'd have been the



Dm6/F  E7  Am 

young and the night was long, And the moon stood still for the night - bird's
now, as you turn to go, I'll be dy - ing slow - ly till the next hel -
shad - ow of your shad - ow if I thought it might have kept me by your



Am/G  F6  E7  To Coda 

song.)
lo. } If you go a - way, if you go a - way, if you go a -
side. }



Am  Dm6  Am  Am7 

way, if you go a - way. { But if you stay, I'll make you a
But if you stay, I'll make you a



Am6 E7b9/G# Am Am7

day, Like no day has been, or will be a - gain; We'll sail the sun, We'll ride on the
 night, Like no night has been, or will be a - gain; I'll sail on your smile, I'll ride on your

Am6 G7 C E7

rain, touch, We'll talk to the trees eyes, and wor - ship the wind. Then if you
 I'll talk to your eyes, that I love so much. But if you

Am Bb Bm7b5 E7

go, I'll un - der - stand, Leave me just e - nough love to fill up my
 go, I won't cry, Though the good is gone from the word, "good -

Am C Dm Bm7b5

hand. } If you go a - way, if you go a - way, if you go a -
 bye. }

E7 Bm7b5 E7 Bm7b5 E7 Bm7b5

way, if you go a - way. If you go a -

2 E7

If you go a -

D.S. al Coda

CODA Am Dm6 Am

way, please don't go a - way.

rit.

1. Ne me quitte pas,
Il faut oublier
Tout peut s'oublier
Qui s'enfuit déjà,
Oublier le temps
Des malentendus
Et le temps perdu
A savoir comment
Oublier ces heures
Qui tuaient parfois
A coups de pourquoi
Le coeur du bonheur...
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas.

Additional Lyrics

2. Moi je t'offrirai
Des perles de pluie
Venues de pays
Ou il ne pleut pas;
Je creuserai la terre
Jusqu'après me mort
Pour couvrir ton corps
D'or et de lumière;
Je f'rai un domaine
Ou l'amour s'ra roi
Ou l'amour s'ra roi
Ou tu seras reine
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas.

3. Ne me quitte pas,
Je t'inventerai
Des mots insenses
Que tu comprendras,
Je te parlerai
De ces amants là
Qui ont vû deux fois
Leurs coeurs s'embraser,
Je te racont'rai
L'histoire de ce roi
Mort de n'avoir pas
Pu te rencontrer
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas.

4. On a vu souvent
Rejaillir le feu
De l'ancien volcan
Qu'on croyait trop vicux;
Il est, parait-il,
Des terres brulées
Donnant plus de blé
Qu'un meilleur avril,
Et quand vient le soir
Pour qu'un ciel flamboie
Le rouge et le noir
Ne s'epous'nt ils pas
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas.

5. Ne me quitte pas,
Je n'vais plus pleurer
Je n'vais plus parler,
Je me cach'rai la
A te regarder
Causer et sourire
Et a t'écouter
Chanter et puis rire;
Lais'moi de venir
L'ombre de ton ombre,
L'ombre de ta main,
L'ombre de ton chien;
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas,
Ne me quitte pas.